

CD/PV.106
13 de febrero de 1981
ESPAÑOL

ACTA DEFINITIVA DE LA 106ª SESION

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el viernes 13 de febrero de 1981, a las 10.30 horas

Presidente: Sr. F. de la GORCE (Francia)

PRESENTES EN LA SESION

Alemania, República Federal de: Sr. G. PFEIFFER
Sr. N. KLINGLER
Sr. H. HULLER
Sr. W. ROHR

Argelia: Sr. A. SALAH-BEY
Sr. M. LAATI

Argentina: Sr. F. JIMENEZ DAVILA
Srta. N. FREYRE-PENABAD

Australia: Sr. R. A. WALKER
Sr. R. STEELE
Sr. T. FINDLAY

Bélgica: Sr. A. ONKELINX
Sr. J.M. NOIRFALISSE
Srta. G. VAN DEN BERG

Birmania: U SAW HLAING
U THAN HTUN

Brasil: Sr. C. A. DE SOUZA E SILVA
Sr. S. DE QUEIROZ DUARTE

Bulgaria: Sr. P. VUTOV
Sr. I. SOTIROV
Sr. R. DEYANOV
Sr. K. PRANOV

Canadá: Sr. G. SKINNER
Sr. B. THACKER
Sr. C. CACCIA

PRESENTES EN LA SESION (continuación)

Cuba: Sr. L. SOLA VILA
Sra. V. BOROWDSKY JACKIEWICH

Checoslovaquia: Sr. M. RUZEK
Sr. P. LUKES
Sr. A. CIMA
Sr. L. STAVINOHA

China: Sr. YU PEIWEN
Sr. LIANG YUFAN
Sa. WANG CHİYUN
Sr. YANG MINGLIANG

Egipto: Sr. I. A. HASSAN
Sr. M. N. FAHMY

Estados Unidos de América: Sr. C. FLOWERREE
Sa. K. CRITTENBERGER
Sr. J. A. MISKEL
Sr. H. WILSON

Etiopía: Sr. F. YOHANNES

Francia: Sr. F. DE LA GORCE
Sr. J. DE BEAUSSE
Sr. H. COUTHURES

Hungría: Sr. I. KOHIVES
Sr. C. GYORFFY

India: Sr. A. P. VENKATESWARAN
Sr. S. SARAN

Indonesia: Sr. DARUSILAN
Sr. KARYONO
Sr. F. QASIM
Sr. HARYOLATARAI

PRESENTES EN LA SESION (continuación)

Irán: Sr. M. DABIRI
Sr. D. AMERI

Italia: Sr. V. CORDERO DI MONTEZEMOLO
Sr. A. CIARRAPICO
Sr. B. CABRAS
Sr. E. DI GIOVANNI

Japón: Sr. Y. OKAWA
Sr. R. ISHII

Kenya: Sr. S. SHITEII
Sr. G. N. MUNIU

Marruecos: Sr. M. CHRAIDI

México: Sr. A. GARCIA ROBLES
Sr. A. CACERES

Monçolia: Sr. D. ERDEBILEG
Sr. S. O. BOLD

Nigeria: Sr. O. ADENIJI
Sr. W. O. AKINSANYA
Sr. T. AGUIYI-IRONSI

Países Bajos: Sr. R. H. FEIN
Sr. H. WAGENMALLERS

Pakistán: Sr. M. AHMAD
Sr. M. AKRAM
Sr. T. ALTAF

Perú: Sr. F. VALDIVIESO
Sr. A. DE SOFO

PRESENTE EN LA SESION (continuación)Polonia:

Sr. B. SUJKA
Sr. J. CIALOWICZ
Sr. S. KONIK
Sr. T. SPROJWAS

Reino Unido:

Sr. D. SUMMÉRHAYES
Sr. N. H. MARSHALL
Sa. J. LINK

República Democrática Alemana:

Sr. G. HERDER
Sr. H. THIELICKE
Sr. M. KAULFUSS
Sr. P. BUNTIG

Rumania:

Sr. M. MALITA
Sr. T. MELESCANU

Sri Lanka:

Sr. H. M. G. S. PALIYAKKARA

Suecia:

Sr. C. LIDGARD
Sr. L. NORBERG
Sr. S. STRÖMBACK
Sr. J. LUNDIN
Sr. J. PRAWITZ

Unión de Repúblicas Socialistas
Soviéticas:

Sr. B. P. PROKOFIEV
Sr. L. A. NAUMOV
Sr. V. A. SEMIONOV
Sr. PERFILIEV
Sr. L. S. MOSHEICV
Sr. Y. V. KOSTENKO
Sr. S. N. RIJZHINE

Venezuela:

Sr. A. R. TAYLIARDAT
Sr. O. A. AGUILAR

PRESENTES EN LA SESION (continuación)

Yugoslavia:

Sr. M. V RHUNEC
Sr. B. BRANKOVIC

Zaire:

Sr. O. GNOK

Secretario del Comité de Desarme y
Representante Personal del
Secretario General:

Sr. R. JAIPAL

Secretario Adjunto del Comité de
Desarme:

Sr. V. BERASATEGUI

El PRESIDENTE [traducido del francés]: Declaro abierta la 106ª sesión plenaria del Comité de Desarme. Ayer acordamos celebrar hoy una sesión plenaria para que el Presidente del Grupo ad hoc de expertos científicos encargado de examinar las medidas internacionales de cooperación para detectar e identificar fenómenos sísmicos pudiera presentar al Comité el informe de su Grupo, que figura en nuestra documentación con la signatura CD/150.

Sr. ERICSSON (Presidente, Grupo ad hoc de expertos en fenómenos sísmicos) [traducido del inglés]: Como ha hecho varias veces en los últimos tiempos, el Grupo ad hoc de expertos científicos encargado de examinar las medidas internacionales de cooperación para detectar e identificar fenómenos sísmicos les presenta de nuevo un informe sobre sus trabajos. En julio del año pasado tuve la oportunidad de exponer con algún detalle lo que se disponía a hacer el grupo de expertos. El Grupo ha descrito cómo podría concebirse el intercambio internacional de datos sísmicos para poder vigilar un mapa completo de ensayos.

De conformidad con su último mandato, el Grupo ha comenzado a estudiar, revisar y evaluar varias investigaciones nacionales sobre la transmisión de mensajes sismológicos alrededor del globo, incluyendo en particular la utilización de la red de comunicación de la OMI y algunos otros métodos bastante técnicos que es preciso ensayar. Estos ensayos limitados de los distintos elementos del sistema se iniciaron en julio del año pasado y continúan gracias a la cooperación sumamente eficaz que prestan diversos Estados por conducto de sus correspondientes institutos. Se ha procedido en la práctica a la transmisión de mensajes alrededor del mundo, con la participación de institutos y de Estados, desde Europa hasta el otro lado del globo, por ejemplo a Australia o Nueva Zelanda y a otros Estados intermedios; aunque los resultados son muy valiosos, sólo tienen carácter preliminar por lo que el Grupo quiere seguir ensayando ese método. Hemos recibido la cooperación de la OMI y, según la información oficiosa de que disponemos, a finales de este año podría efectuarse un experimento análogo.

Esta no es la única actividad que desarrolla el Grupo: también se realiza un esfuerzo considerable en relación con el diseño de los centros de datos que habrán de ocuparse de éstos y ponerlos en conocimiento de los Estados participantes. Procuramos asimismo llegar a una idea más clara de cómo deben proyectarse los detalles de los datos, qué tipo de datos deberán recibirse y transmitirse, y cómo se obtendrán los datos del suelo.

(Sr. Ericsson, Presidente Grupo ad hoc de expertos en fenómenos sísmicos)

Muchas de estas investigaciones son de tal índole que sólo podremos dar cuenta de ellas al Comité a comienzos del año próximo, pues la realización de los ensayos de comunicación alrededor del globo dependen del momento en que pueda disponerse de la red para efectuarlos. Por consiguiente, no se presentará un informe al Comité antes de la primera mitad del año próximo, como se indica en el informe que tienen ustedes a la vista.

El Grupo ad hoc considera que necesitará otros dos o tres períodos de sesiones para preparar un informe que abarque todas las actividades actuales sobre el terreno, y propone en consecuencia que, previa aprobación del Comité, el próximo período de sesiones se celebre en Ginebra del 3 al 14 de agosto de 1981.

Sr. LIDGARD (Suecia) [traducido del inglés]: Mi delegación acoge con gran satisfacción el undécimo informe sobre los trabajos del Grupo ad hoc de expertos científicos encargado de examinar las medidas internacionales de cooperación para detectar e identificar fenómenos sísmicos.

De conformidad con su mandato actual, el Grupo ad hoc ha iniciado varias investigaciones nacionales sobre los datos que deben intercambiarse; algunas de ellas comprenden ensayos prácticos de alcance limitado, realizados mediante una cooperación internacional no sólo entre diversos Estados, sino también con la Organización Meteorológica Mundial, a la que tenemos mucho que agradecer.

Tengo entendido que esta cooperación y estas investigaciones nacionales, a las que mi país ha prestado una contribución permanente -y espero que importante- proseguirá y nos acercará al día en que el intercambio internacional de datos sísmicos ayude a establecer una cooperación auténticamente mundial en materia de vigilancia y, por ende, facilite en el aspecto político la observancia de una convención mundial sobre la prohibición de los ensayos.

Teniendo en cuenta lo dicho, propongo oficialmente que el Comité tome nota del informe provisional que se nos ha presentado con la signatura CD/150, y adopte al respecto las decisiones necesarias, quizás en nuestra próxima sesión plenaria.

Sr. WALKER (Australia) [traducido del inglés]: He pedido la palabra para dar las gracias al Dr. Ericsson por el informe que acaba de presentar al Comité. Mi delegación quiere felicitarle a él y a los miembros de su Grupo por el espíritu práctico con que han abordado su tarea de estudiar medidas internacionales de cooperación para detectar e identificar fenómenos sísmicos. Quiero felicitar especialmente al Grupo por sus esfuerzos, que se resumen en el informe, y por los resultados obtenidos.

(Sr. Walker, Australia)

Para mi delegación son motivo de especial satisfacción los ensayos nacionales y multilaterales y los intercambios experimentales, que se están convirtiendo en una característica de la actividad del Grupo. Australia participó el año pasado en dos ensayos experimentales: uno, para investigar si podía utilizarse para transmitir mensajes sísmicos el sistema mundial de telecomunicación de la Organización Meteorológica Mundial; el otro, realizado por Suecia, para el establecimiento de una base común de datos. Creemos que tales ensayos proporcionan una información valiosa para el proyectado intercambio internacional de datos sísmicos.

Sin embargo, instamos a que en esa actividad participen más, por ejemplo, los países del hemisferio austral.

Como el Sr. McGregor, miembro australiano del Grupo de expertos, es el encargado de convocar el Grupo de Estudio correspondiente, mi delegación quiere señalar a la atención del Comité el proyecto de efectuar, más tarde este año, nuevos ensayos de intercambio de datos sísmicos mediante el sistema mundial de telecomunicación de la OMM. Aprovecho esta oportunidad para expresar mi opinión de que el Comité debe expresar de manera especial su reconocimiento a esa Organización por la cooperación que presta.

No cabe duda de que, como ya he subrayado, los intercambios experimentales y otros similares, con la participación más amplia posible, han de desempeñar una función importante en el establecimiento de la base de un sistema para verificar el cumplimiento de un acuerdo futuro sobre la prohibición completa de los ensayos nucleares.

Sr. OI'AWA (Japón) [traducido del inglés]: En nombre de la delegación japonesa quiero dar las gracias al Dr. Ericsson por el informe sobre la marcha de los trabajos que acaba de presentarnos. Por supuesto, también deseo felicitar al Dr. Ericsson y a su Grupo de expertos científicos por la importantísima labor que han realizado en estos años.

Por desgracia, debo lamentar de nuevo en nombre de mi delegación que todavía no se haya efectuado el ejercicio experimental a escala mundial que mi Gobierno viene solicitando. Sin embargo, mi delegación considera satisfactorio el que en noviembre y diciembre del año pasado se realizara, mediante el sistema mundial de telecomunicación de la Organización Meteorológica Mundial, un intercambio experimental de los denominados datos de nivel 1, con la participación de unos 14 países, y se obtuvieran ciertos resultados.

No obstante, conviene señalar que los países participantes en los últimos ensayos están situados geográficamente en el tramo principal del circuito mundial de telecomunicaciones de la OMI, o en sus inmediaciones. Por consiguiente, es difícil afirmar

(Sr. Okawa, Japón)

la posibilidad de una evaluación satisfactoria desde el punto de vista del intercambio mundial de datos. Conviene destacar que los países participantes en este tipo de intercambios experimentales no deben realizar operaciones complicadas ni asumir una carga adicional excesiva sobre su trabajo ordinario. Además, la mayoría de los países miembros del Grupo ad hoc de expertos científicos que no pudieron participar en el reciente experimento, intercambian ya regularmente en la práctica datos sísmicos por conducto del sistema mundial de telecomunicación de la OMM, a escala regional. Cabe preguntarse por qué no habrían de participar en futuros intercambios experimentales de un carácter análogo.

Mi delegación confía, pues, en que cuando se realice el próximo intercambio experimental, en noviembre y diciembre de este año, todos los países actualmente representados en el Grupo ad hoc de expertos científicos, y en particular a los países del hemisferio austral, que procuren tomar parte en los intercambios experimentales futuros afin de que podamos proceder a una evaluación del sistema mundial de telecomunicación de la OMM desde un punto de vista más amplio y verdaderamente global.

Tengo, en fin, el placer de apoyar la propuesta que acaba de hacer el Embajador Lidgard, nuestro distinguido colega de Suecia, para que tomemos oficialmente nota del informe del Grupo ad hoc de expertos.

Sr. SUMMERHAYES (Reino Unido) [traducido del inglés]: También yo quiero, en nombre de la delegación del Reino Unido, expresar nuestro reconocimiento por el informe que el Dr. Ericsson acaba de presentar al Comité. Tengo la seguridad de que muchas delegaciones se nos sumarán para darle las gracias no sólo por la exposición que acaba de hacer de su labor como Presidente, sino también por la actividad del Grupo ad hoc y de los expertos que han venido a Ginebra bajo su dirección.

Mi delegación observa complacida que, según el informe, el Grupo ad hoc y sus cinco grupos de estudio auxiliares siguen haciendo buenos progresos; nos complace particularmente que se hayan realizado varios ensayos prácticos de tratamiento de datos y haya otros en perspectiva. Creemos que este tipo de experiencia práctica es muy valioso para el cumplimiento del mandato del Grupo ad hoc. El año pasado, el Reino Unido participó en algunos de estos ensayos experimentales y, lo mismo que el distinguido delegado de Australia, quisiéramos que la participación en los que pueden efectuarse durante este año entrante fuera más amplia.

El PRESIDENTE [traducido del francés]: Si ningún otro miembro del Comité desea hacer uso de la palabra, entenderé que tomamos nota de ese informe, y que, como las delegaciones desearán, sin duda, disponer de más tiempo para examinarlo, lo aprobaremos en una de nuestras próximas sesiones.

Les propongo que celebremos la próxima sesión plenaria el martes 17 de febrero, a las 10.30 horas. Reanudaremos el debate, y creo que tendremos también la posibilidad de dar forma oficial a un consenso sobre la cuestión de la presidencia de los grupos de trabajo, cuestión que tal vez podamos examinar en una reunión informal muy breve que nos permitiría llegar a un consenso sobre los términos de la declaración que debe hacerse en sesión plenaria.

Se levanta la sesión a las 11.15 horas.